

الدلالية المقارنة في خدمة تاريخ الحضارة المقارن

عبد العزيز بنعبد الله

تتصل بالنحو والاشتقاق والتراكيب اللفظية بناء على المدركات والمفاهيم واعتباراً لظواهر اجتماعية وبذلك انبثقت نظرية طريفة في اللسانيات عرفت بالستروكتورالية *structuralisme* أي التركيبية التي تعتبر اللغة هيكلًا أو بنية مركبة تحدد فيها الصلات والتعابير أي مجموعة مترابطة النسب دقيقة الروابط يكون التعبير فيها مجرد تعريف لهذه النسب وتلك الصلات غير أن هذا العلم الجديد لن يؤدي أكله على سعيد إنساني إلا إذا تحرك بالنسبة للعلاقة بين لغتين على الأقل أو لغات مختلفة وذلك انطلاقاً من حقيقة تاريخية هي أن مثل هذه الدراسات سوف تظل مشلولة إذا تبلورت في قفص مقفل متجاهلة الروابط التي استوثقت في مختلف العصور بين الأمم والشعوب واللغات واللهجات تلك الروابط التي تضيء على علم اللسانيات *linguistique* طابعاً إنسانياً شاملاً ربما اعتبر من أبرز مظاهر الوحدة الأصلية بين البشر وهكذا ظهر علم آخر هو علم الدلاليات العامة *sémantique générale* الذي يرى في السيماتيك المرتبطة بلغة من اللغات مجرد حالة خاصة بحيث أصبح اللغويون يشعرون بضرورة عدم الارتكاز في دراسة تطور التراكيب والاشتقاق على عوامل تختص بلغة ما في بلد ما بل أضافوا إلى ذلك عناصر طريفة مختلفة تتصل بشتى العوامل الاجتماعية والاقتصادية والمبادلات بين الأمم كما ترتبط بالملابسات الشعبية أي عمل الشعب الذي يستأصل المترادفات الحوشية فتظل عاطلة بين دفات المعاجم كما يخلق ويولد وينحت ويصفي ويغربل ميراثها على أن اللغة كائن حي تنشأ ولانده لتتعرع وتهرم

علم الدلالات *sémantique* وهو علم معاني الكلمات وتغيراتها يستهدف كامتداد لعلم الصوتيات *phonétique* (الخاص بالنطقيات) البحث عن ظواهر اللغة كمجاني للتعبير عن خواج الفكر وخاصة صيرورة مفاهيم الكلمة فإذا تعلق الأمر بأكثر من لغة في سياق واحد أصبح عبارة عن دلالية مقارنة *sémantique comparée* كما هو الحال في مجموعة المصطلحات المتوالية التي تقدمها اليوم للقراء بين العربية والانجليزية لا نقصد منها بيان أصل الكلمة هل هو عربي أم انجليزي بقدر ما نحاول استجلاء نوعية التبادل ضمن نظرية الثنائية اللغوية التي قد تتجلى أحياناً كنموذج لاقتباس متبادل وهنا يسعفنا علم جديد هو علم ينطلق من فكرة التزامن أي تزامن الكلمة ومجالها بمعنى وقوع هذه الظواهر اللغوية في عصر من عصور التاريخ في دراسة صيغ اللسان واللهجات وبذلك تبرز جوانب في هذا العلم تبلور في الدلالية التزامنية *sémantique synchronique* التي نسميها دلالات المباني (1) لأنها تستجلى كل ما له صلة في عصر من العصور بالرابطة التعبيرية القائمة بين الدال والمدلول أما السيماتيك المتعلقة بالتطور التزامني *sémantique diachronique* أو دلالية المعاني فإنها تهدف إلى دراسة التغيرات الطارئة على معنى اللفظ من خلال استجلاء خاصية الظواهر اللغوية من حيث تطورها الزمني وقد اتسعت شبكة هذا الفرع المعرفي للدلاليات منذ قرابة نصف قرن بتشعب اهتماماته التي أصبحت لا تقتصر على دراسة ألفاظ معزولة أي منفصلة عن مؤثراتها بل صارت تبحث في مجموعات لغوية

(1) نستعمل هنا كلمتين هما البني والمعنى لوجودهما في المصطلح الشعري العربي.

تلقائيا مسانيرة مقتضيات التطور والحاجات المتجددة.

القديمة) والسامية (كالعربية والعبرية) من جهة أخرى، ولم يخف كوني (ص 33) أصالة التراث الموحد العريق في عهود ما قبل التاريخ بين العربية الفصحى ولغة شعب أركاديا *Arcadie* اليوناني (وهو شعب من الرعاة الذين جمعهم وأعرب الجاهلية روح البداوة الخلاقة) ثم أكد (ص. 48) أنه نظرا للمظاهر العامة في مسيرة التطور يمكن القول بأن ثراء اللغة الهندية الآرية هو — نسبيا على الأقل — من مخلفات العهود السحيقة أي أنه منبثق من ذلك التراث الأصيل الذي تركته المجموعات السامية والحامية». ثم ختم سلسلة دراساته الدقيقة (ص. 64) مؤكدا أن مجالي التشابه والتواكب الملحوظة بين اللهجات الهندية الآرية والسامية والحامية حجة حتمية على وجود وحدة لغوية أصيلة.

ولاشك أن الانسان الأول قد انطلق في نطقه البدائي من ثنائيات صوتية ردد فيها الأصوات الطبيعية في حروف أصبحت مع الزمن جذورا مشتركة بين المجموعات البشرية المذكورة وبذلك قد يكون منطلق الكثير من اللفاظ من حرفين أساسيين رتيبين أو معكوسين انضافت اليهما في آخر المطاف سوابق ولواحق أو صدور وكواسع تتسم بطابع اقليمي تخضع لمؤثرات جهوية خاصة فتكون هذه الظاهرة من أسرار الاختلاف المتزايد بين لهجات ربما كانت متقاربة نوعا ما ثم تضاءت أبعاد الشقة بينها حتى في الاقليم الواحد كما وقع بالنسبة للغة العربية ضمن مختلف القبائل منذ العهد الجاهلي فإذا القينا نظرة على أصناف الإبدال والمعاقبات بين الحروف العربية مثلا برز لنا معيار دقيق لهذا التطور بالنسبة للغة العربية وهو معيار قد تنضبط بقياسه الفطرية حتى على لغات ولهجات أخرى في أقاليم غير عربية.

ونريد أن نستعرض اليوم نماذج متواكبة مقتبسة من اللغتين العربية والانجليزية لاختبار مدى انطباق القاعدة في هذا المجال الضيق ونؤكد هنا أن الغرض من بحثنا ليس هو الدلالة على اقتباس هذه اللغة من تلك بقدر ما يستهدف إبراز سمات حية لهذه الوحدة الأصلية بين اللغات ربما تلقى المقارنة بينها أضواء جديدة على عناصر تاريخية حضارية وفكرية بين الأمم والشعوب.

لهذا فإن علم الدلالاتية أصبح يهتم بتاريخ تطور اللفظ بالنسبة لتاريخ تطور شعب ما منذ حضارته البدائية اعتبارا لعلاقاته مع شعوب أخرى وبذلك أمست كثير من الظواهر والتطورات الاجتماعية تصحح ارتكازا على هذه الأسيسة بينما كانت الدراسة المنفصلة لكلمة ما هي المتحركة في تكييف معطيات التاريخ والعلائق البشرية وهذا الجانب يهتم به علم السميولوجية أو السماتية *sémiologie* (2) يختص بدراسة الاعراض والسمات في المجتمع وهناك جانب كبير من هذا العلم ليس وليد الدراسات الحديثة بل يرجع تاريخه الى أكثر من ألفي سنة حيث لاحظ الفيلسوف أفلاطون في كتابه *cratyle* (باريز 1931 — مجموعة الجامعات الفرنسية) أن الكلمة اداة للتعبير عن الحقيقة وان بين الكلمة وحقيقتها الدالة عليها (أي بين الدال والمدلول والمبنى والمعنى أو الاسم والمسمى) تلاؤما طبيعيا دقيقا *justesse naturelle* فلماذا كان اللفظ يعبر عن جوهر الأشياء وكانت الكلمة تبرز أول ما تبرز في وسط بدائي فطري وهذا هو ما حدا (سقراط) الى القول بأن المجتمع البدائي الذي يصفه بالوحشي أو الحوشي هو المنبع الأصيل للكلمة وهذا هو ما يحدو اليوم شعوبا اشتراكية الى صبح الانطلاق من القاعدة الشعبية لأدراك بعد الكلمة. ويقول *Louis Meridier* (الأستاذ في كلية الآداب بجامعة باريز) لدى تعليقه على هذه الظاهرة «ان العلم الحديث يفسر ذلك بالقرابة القائمة بين اليونانية والسنسكريتية أو اية لغة أخرى هندية أوربية وقد أشار أفلاطون الى ما تمتاز الحروف من خواص تعبيرية أي علاقة طبيعية مع المدلول والكيثونة ولذلك كانت هذه الحروف أدوات للتعبير عن ظواهر شتى كالحركة والخفة والطموح والطول والكورية وغير ذلك بحيث نجد كثيرا من الشبه بين اللغات انطلاقا من هذه الظاهرة الانسانية الأصلية.

وقد وسع أحد كبار الاختصاصيين في اللهجات وهو *A. Cuny* (3) هذه الظاهرة بإبراز تشابهات عميقة بين اللغات الهندية الآرية أي الآرية من جهة واللغات الحامية (كالمصرية

(2) يرى روني كينون *René guénon* في كتابه (رموز أساسية للعلم المقدس) *(Symboles fondamentaux de la science sacrée)* Ed. gallimard, 1962)

إن كلمة سيمياء لا يظهر أنها عربية صرف وإنما مشتقة من كلمة *semeia* اليونانية بمعنى العلامة ونحن نرى أن الكلمة مشتقة من السمة العربية (سيماهم في وجوههم) بمعنى العلامة والآية أي *signe* أيضا.

(3) *auteur de la «Catégorie du duel dans les langues indo-européennes et chamito-sémitiques».*

— A —

- *aard* أرض
— *aba* عباءة
— *abate* هبط = اهبط (= خفض وأضعف)
— *abbacy (abbaye)* دير عبادة
(الأصل الكلمة العربية عبادة).
abbe عابد (= راهب)
abbey معبد = دير
abbot عبود (الكثير العبادة)
— *aberration* بَهْر (بَهْر فلانا قذفه بالبهتان)
— *abet* عبث (= شجع على الرذيلة)
— *abide* أبَد (يقال أبَد أبوداً)
في المكان أقام) ومنه الأبد وهو الدهر.
— *ability* أبالة وقد أبَل أي
أحسن سياسة الابل وكانت رمزاً عند العرب للكفاية
والأهلية لأن الابل عنصر ثراء العرب.
abby ويقال الرجل أبِل وأبَل
— *abnegate (abnégation)* نكث
(*ab* في الإنجليزية بادئة ومقابل الكلمة في الفرنسية *ab'*)
— *abode* أبود (مصدر أبَد أي أقام)
— *abrade* بَرَد
(أي أخذ ما يسقط من الحديد عند البرد)
(ومنه معنى حك وكشط).
— *abrupt* أْبَر (= منقطع)
(تتفق الكلمتان في ثلاثة حروف أساسية).
— *absolute* صَلَتْ
(رجل صَلَتْ شجاع ماض في الحوائج) وهو المستبد.
— *absorb (to)* تَشْرَب
(= امتص) (تشابه ثلاثة أحرف).
— *abuse (to)* أْبَر : بَغَى وظلم
— *acarid* قَرَاد
(قراديات = قمليات *acaridae*)
— *acclaim (to)* كَلَّم (= حدّث = أعلن)
— *acclimate (to)* أقَلِم (منه الاقليم)
— *accredit (to)* أقر (= أجاز)
(مُقر = معتمد *accredited*)
accumulate كَمَل (= أكمل = جَمَعَ = رَكَّمَ)

- *acellular* لا خلوي
(راجع تحلية *cellule*)
— *acme* قِمَّة
(بالفرنسية *cime*)
— *add (to)* أضاف
— *adenoid* غُدَّاني = غُدِّي
— *adjourn (to)* أَجَّل
(التعاقب بين اللام والنون في كثير من اللغات)
— *adobe* طُوب (طين يصنع منه اللبن)
— *adulate (to)* ذَلَّأ ذَلَّوْا
تزلف واستشفع
يقال دلوت بفلان إليك ، اشتشفعت وتقربت
— *aestivate* يتصَيَّف
(ثلاثة حروف متشابهة)
— *agonize* جنازة
(يُحتضر = ينزع نزع الموت)
— *aha !* آها !
(الاندهاش أو الاستهزاء)
— *aid (to)* أَيْد (= ساعد)
— *aim (to)* أَم (= قَصَد = صَوَّب = سَدَّد)
(ينطق بالكلمة الإنجليزية آم)
— *alcohol* الكحول
اقتباس غلط لأن الكحول هو الائمذ والعول هو اللفظ
الصواب وهو يقابل *alcool* بالفرنسية.
— *alcove* قُبَّة
— *alembic* إنبيق = امبيق
— *algal* الغول
— *algorism, (algorithm)* الخوارزمي
(نظام العد العربي المنسوب الى محمد بن موسى الخوارزمي)
— *alkali* قَلِي
(وكذلك مشتقات هذه الكلمة)
— *all* كَلَّ (ينطق بها أَل)
— *aloe* أَلوة (= صَبِر)
— *alpha* أَلِف
(حرف الابتداء)
— *alphabet* الألفباء
— *amalgam* مَلغم
— *amberggris* عَنَب

— amble	مَمْلَجة (رهو الفرس وتمهله)
— ameer, amir	أمير
— amharic	امهرية (لهجة حبشية الأصل)
— amour	غَرَام
— anchor	أنجر = مرسة
— anil	نيل = نيلج
— ankle	الكاجل
	(رسغ القدم)
— anklet	خُلخال
— antique	عَتِيق
— apogee	أوج (= ذروة)
— apricot (abricot)	برقوق
	(وهو تسمية غلط لأنه يطلق على ثمرة المشمش)
— arachnid	عنكبوت
— arcade	عقد (قوس)
— ardeb	الارْدَب
— ark	عَرش (= فلك)
— arrack	عَرَق (مشروب مسكر)
— arroba	الرُّبْع (وحدة وزن)
— arsenal	دار صناعة
— arsenic	زرنِخ
— asceticism	زهد
	(زهدي ascetic)
— ashamed	محْتَشَم (= خَجِل)
— asphalt	أسفلت
	حشاش (سفاك وهو وصف للحشاشين القرامصة)
— assassin	في العصور الوسطى
— assess (to)	أَسَّس
	(أي وضع أسيسه assise لضريبة أي نسبة ومقدار)
— assimilate (to)	تَمَثَّل (الطعام بعد هضمه)
— assise	أسيسه = قاعدة
— astrolabe	أسطرلاب
— atabal	طبل
— attar	عِطَر
— attic	عتيق
— avail	أفاد
	(ينطق به أفال)

— awake (to)	أفاق (استيقظ)
— aware	وَأَع (= مدرك)
— ay = aye	إي (= نعم)
— azimuth	السُّمْت
— azoth	زئبق (الأزوت عند القدماء)
— Azrael	عزرائيل
— azure	أزرق
— azurite	لازورد

— B —

— bad	بَذِيء
	كلام بذىء أي سيء كربه
— bald	أَبْلَد (= أصلع)
	من يَلْد بَلْدًا كان غير مقرون شعر الحاجبين
	وهو عبارة عن قلة الشعر في جزء من الرأس أو الوجه.
— balsam	بَلْسَم
	(راتنج عطري)
— bare	بَرِي (أجرد = عار = خلوا)
	وقد بَرِيء فهو بَرِي أي خالي خالص
— barrel	برميل
— battue	بَعَث
	(بعث الطرائد وإثارتها من غابعتها ليصيدها القنَّاص)
— berber	بَرْبَر
— besiege (to)	سَبَّح أحاط بسياح
— bestir (to)	يُثِير = يُحَرِّض
— bestow	بسط (منح = وهب)
	«الله يسط الرزق لمن يشاء» (الاية)
	(بسطة = منحة = هبة)
— between	بَيْن (= فيما بين)
— bide (to)	أقام (راجع أَيْد)
— bit (to)	بَت (= قطع)
	ويطلق على القاطع من الأداة
black	أَبْلَق (= أسود)
	وقد بَلَقَ وبَلَقَ بَلَقًا وأبْلَقَ كان في لونه سواد وبياض
	فهو أبْلَق
	والْبَلَقَة سواد وبياض blacking

<i>blame (to)</i>	لَا يَلُومُ لَوْ مَا
<i>blank</i>	أَبْلَق (= أبيض)
	(زيادة النون للتمييز بين الكلمتين الانجليزييتين)
<i>boa</i>	البُوء (الأصْلَة)
<i>body</i>	بَدَن (= جسد)
<i>bouclé</i>	مَحْبُوك (= منسوج)
<i>bourg</i>	بُرُج (= قرية)
	وهي القرية المحصنة في الهندسة المعمارية القديمة
<i>brag (to)</i>	بَرَّج
	أظهر زينتة تفاخرا ومباهاة
<i>brevet</i>	بَرَاءة
<i>bug</i>	بَقَّ
	بُغْبُغ <i>bugaboo</i> (مصدر دعر)
<i>bugle</i>	بوق
<i>bun</i>	بُن (= نبيذ)
	وهو مرادف قهوة التي تطلق أيضا على الخمر
<i>buzz (to)</i>	أَزَز (أزيزاً) = طن

— C —

<i>cable</i>	كَبْل (= حبل)
<i>cabab</i>	كباب
<i>cackle (to)</i>	قاحت الدجاجة تقوق صوت
<i>café (coffee)</i>	قهوة
<i>cage</i>	قفص
<i>caisson</i>	كيس
<i>cake</i>	كعك
<i>calx</i>	كِلْس
<i>calcic</i>	كِلْسِي (= جيري)
<i>(calcine (to)</i>	(يكلس)
<i>caldron</i>	قِدْر
	(مِرْجَل)
<i>calix</i>	كَاس (الزهرة)
<i>camel</i>	جَمَل
<i>cameleer</i>	جَمَّال
<i>camise</i>	قميص
<i>camlet</i>	نَحْمَلَة (من وبر الجمال)

<i>camp (to)</i>	خَيْم
<i>camphor</i>	كافور
<i>canal</i>	قناة
<i>candelabra</i>	شمعدان
<i>candle</i>	قَنْدِيل (= شمعة)
<i>candied</i>	مكسو بالقند (= السكر)
	(candy قند)
<i>cannabis</i>	قَنْب
<i>canon</i>	قانون (= شريعة)
<i>canonical</i>	قانوني
<i>canonist</i>	رجل قانوني (في الفقه الديني)
<i>cant</i>	الزاوية
	(قنت بالدارجة المغربية وهي لفظة قديمة والقنوت
	معناه الانزواء للعبادة وقد قنت قام في الصلاة)
<i>cap</i>	قُبْعَة أو قُبَّ
	(رأس <i>cape</i> وهو المغطى بالقب)
<i>capote</i>	معطف لغطاء الرأس
<i>capable</i>	قابل ل..
<i>capacity</i>	قابلية
<i>capture</i>	قبض (أسر وحبس)
<i>captive</i>	مقبوض = حبيس
<i>carafe</i>	غَرَّافَة = غَرَّاف
	(إناء يغرف فيه وقد غرف الماء أخذه باليد أو بالمغرفة)
<i>carat</i>	قيراط
<i>caravan</i>	كاروان (فارسية)
	ومنها الكلمة العربية القيروان بمعنى القافلة
<i>card, carte</i>	بطاقة
	(أصلها من كاغد وهو الورق)
<i>carmine</i>	لون قرمزي
<i>cartouche</i>	خرطوشة
<i>carve (to)</i>	قرف (قشر) (= نَحَت ونقش)
<i>case</i>	قضية
<i>cash (to)</i>	كَيَّس (صرف ودفع نقدا)
	(أصله مثل <i>caisse</i> من كيس العربية بمعنى الصرة)
	ومن فروعه صاحب الكيس أي <i>cashier</i> أمين الصندوق
<i>casual</i>	عرضي = متعلق بقضية
<i>cat</i>	قَطَّ = هِرَّ
<i>cattle</i>	قطعان

(على أساس ثنائية اللغات أي وجود حرفين أساسيين متشابهين في الكلمتين وهما هنا قط = catt)

catty	قَصِي (شبيه باخرة)
cause	قضية (فكرة نضالية)
caustic	كاه
cauterization	الكوي
cave, cavern	كهف
cell (ce = kh = خ)	خلية
cellule	خُلية : خلية صغيرة
chaff	عُصَافَة (قشر الخنطة)
chaffy	عصافي
r(chair	كرسي (كَبُر = chair)
chamois	شَمُوءَة
chandelle	ثريا (شمعدان = قنديل)
channel	قناة = قنال
chaos	الْمَشَاوَش (= الاضطراب والفوضى) وقد تشوش الأمر اختلط واضطرب
char (to)	حرق
	(حرفان أساسيان متشابهان وهما : حر = har (مع تقديم القاف في الانجليزية ق = c)
charge	شحنة
chart (to)	خرط (= رسم خريطة)
chatter (to)	شطر = قطع
check (to)	شق = صدع
check	صك (= حوالة)
chemise	قميص
chemistry	كيمياء
chiffon	شفاف
	(وهو نسيج حرير شفاف)
child	وليد = ولد
chink	شق (= صدع)
	(النون وسط الكلمة الانجليزية للتسهيل)
chirr (to)	صرَّ (صرير الجنادب)
choke (to)	شرق بالماء
	ومعناه أيضا خنق واختنق
chorlle (to)	جَذَل (تهلل وسر)
	إضافة r للتسهيل
chose	شيء

chute	سقوط (= شلال)
cicada	زيز (مثل زيز الحصاد)
	زي = سي = ci (مثل بارين وباريس)
civet cat	الزباد (قط الزباد)
clamor	كلام صاحب
clear	جلي
clatter (to)	لَقَط
clear	نير
	(اللام تتعاقب مع النون)
	نير = clear مثل نور lueur بالفرنسية)
cleavage	فَلَج = ثَفَلَج (= انقسام)
	(قلبت الى لفج)
client	موكل : من يوكل محاميا في دعوى
cliff	جرف
close (to)	كَلَز الشيء جمعه وقبضه
	(ومعناه بالانجليزية رصَّ وضَمَّ وأطبق)
clot	كتلة = جلطة
	(كتلة مقلوبة)
coccyx	عُصْفُص
coffee	قهوة
collar	قلادة
college	كلية
colza	سلجم
compare (to)	يُيَارِي
	(بضاهي)
complete (to)	كَمَّل
compress (to)	كَبَس
	(= عَصَرَ)
condense (to)	كثَّف = كَدَس
conduct (to)	قاد
confide (to)	يُفْضِي (يسر بدخيلة نفسه)
consecrate	مكَّرس (مقدس)
console (to)	سَلَّى
	(فيها حرفان أساسيان متشابهان)
constipate (to)	قبض
	(ثلاثة حروف متشابهة)
conté	كُنْتُ وكان (قصة)
contuse (to)	كدم (= رض)

<i>cop</i>	(حرفان متشابهان)		(جرف الرحم وقد انقلبت الكلمة العربية الفصحى الى كرت بالعامية المغربية)
<i>corban</i>	كُبة غزل	<i>curr (to)</i>	قرقر = دمدم
<i>corbie</i>	قُربان (تقدمة دينية)		(ترديد الفعل الأصلي وهو قر)
	عُراب	<i>current</i>	جارٍ (= كَارٍ)
	(بالفرنسية <i>corbeau</i> و <i>corbin</i>)	<i>cut (to)</i>	قطع
<i>corvine</i>	(فصيلة الغربان <i>corvidae</i>)		(قاطع <i>cutter</i>)
<i>corf</i>	غرائي	<i>cyst</i>	صيفر = شفرة <i>cypher = cipher</i>
<i>cornet</i>	قُفة تستخدم في منجم		كيس = كيبس
<i>cornu</i>	قرن (= بوق)		
<i>corrie</i>	قرني		
<i>cotton</i>	غار (= كهف)		
<i>cottony</i>	قطن		
<i>cough (to)</i>	قطني		
<i>country</i>	كُح (= سعل)		
<i>coup</i>	قطر	<i>dab (to)</i>	ضرب = رَبت
	قلب = انقلاب	<i>damn (to)</i>	أدان (لعن)
	(بالفرنسية <i>coup d'Etat</i>)	<i>dangle (to)</i>	ذَلَّى
<i>cove</i>	جَوَف (= تجويف) = كهف	<i>daub</i>	طُوب = طين
<i>cram (to)</i>	قرم (أكل بنهم)	<i>debut</i>	بداية
	وقد قرم الطعام أكله وقرم الى اللحم اشتدت شهوته		(كلمة مقلوبة)
<i>crane</i>	له فإذا أصابه أكله بنهم	<i>defend (to)</i>	دافع
<i>credit</i>	عُرَنوق	<i>degrade (to)</i>	جَرَد (من رتبة)
<i>credo</i>	قرض (= سلف)	<i>degree</i>	درجة
	عقيدة	<i>degust (to)</i>	ذاق
<i>crime</i>	(حروف مقلوبة)	<i>demolish (to)</i>	دَمَّر
<i>crimson</i>	جريمة	<i>deneb</i>	ذنب (ذنب الدجاجة)
<i>crust</i>	لون قرمزي	<i>derm</i>	أدمة
	قشرة		(الكلمة الانجليزية بادئة معناها أدمة أو جلد)
	(الكلمة الفرنسية أكثر شها : <i>lecorce</i>)	<i>dew</i>	ندى = نداوة (= دموع)
<i>cube</i>	مكعب	<i>difference</i>	فارق
<i>(cubic</i>	(تكعبي		(فرق <i>ferec</i>)
<i>cuckoo</i>	وقواق	<i>dig (to)</i>	كَدَّ
<i>cumin</i>	كُمون		(قلب الكلمة)
<i>cup</i>	كُوب	<i>dinar</i>	دينار
	(بالفرنسية <i>coupe</i>)	<i>ding (to)</i>	دق
<i>cupola</i>	قبة		(قرع ناقوسا)
<i>curet (to)</i>	كَحَت	<i>dired (to)</i>	يُدِير

— D —

<i>dither (to)</i>	ذَثَّرَ
	(معناها ارتجف فتدثر)
<i>divergence</i>	انفراج
	(تشعب واختلاف)
<i>divine</i>	ديني
<i>dominance</i>	هَيْمَنَة (= سيطرة)
<i>dorsum</i>	ظهر
	(بالفرنسية <i>dos</i>)
<i>down</i>	أدنى (= تحت)
<i>drachma</i>	درهم
<i>drift (to)</i>	جرف
<i>drive (to)</i>	
<i>drub (to)</i>	ضرب (= جلد)
<i>drug</i>	مخدِّر
	(كلمة مقلوبة : درخ)
<i>durra</i>	ذُرَّة
<i>dusk</i>	عسق
	(ظلمة أو الليل)

— E —

<i>earnest</i>	عُرْبُون
	(ثلاثة حروف متشابهة)
<i>earth</i>	أَرْض
<i>earthen, earthy</i>	أَرْضِي
<i>ebon</i>	أَبْنُوس
<i>ebony</i>	أَبْنُوسِي
<i>echinus</i>	قنفذ
	(حرفان)
<i>eden</i>	جنة عدن
<i>elegance</i>	أَنَاقة
	(ن = ل)

<i>elephant</i>	فيل
<i>elixir</i>	الأكسير
<i>emerald</i>	(بالفرنسية <i>émeraude</i>)
<i>emir</i>	أمير
<i>empire</i>	امبراطورية
<i>enamel</i>	المينا
	(<i>e/</i> = أل - نيم = مين)
<i>encipher (to)</i>	شَفَّرَ = صَفَّرَ
<i>end</i>	حَدَّ
<i>endermic</i>	أدَمِي = جلدي
<i>endive</i>	هندبا (سريانية)
<i>enisle</i>	عزل (حواله الى جزيرة)
<i>ennoble (to)</i>	نَبَّلَ
	(صيره نبيلًا)
<i>enough</i>	وَفَّ = كافٍ
	(ينطق به إينوف)
<i>ensnare (to)</i>	صنارة (أوقع فيها)
	(راجع <i>snare</i> بمعنى صنارة)
<i>ensue (to)</i>	يَنْشَأُ (= يتولد كنتيجة)
<i>entrench (to)</i>	خَنَّدَقَ (حفر خندقًا)
<i>— (entech</i>	أنطك
<i>equal</i>	عادل (= مستوٍ)
<i>(equal (to)</i>	عدله
<i>era</i>	عصر
<i>escalade (to)</i>	تسلَّقَ
<i>escort</i>	عسكر
	(حامية عسكرية)
<i>ether</i>	أثير
	(أثيري <i>ethereal</i>)
<i>enamen (to)</i>	امتحن
<i>expand (to)</i>	بسط
<i>expert</i>	خبير
<i>eye</i>	عين
<i>faith</i>	وفاء
<i>fakir</i>	فكير
<i>false</i>	فلت (ومنها فلتة
<i>fault</i>	فلتة (= غلطة)

— F —

<i>fealty (fidélité)</i>	ولاء
<i>felucca (felouque)</i>	فلوكة (من الفلك)
<i>fester (to)</i>	أفسد
	(يحدث التهابا في الجسم)
<i>fetch (to)</i>	فَتَش (يبحث عن...)
<i>fez</i>	فأس (طربوش...)
<i>fierce</i>	مفترس
<i>filature</i>	فليجة
	(الفليجة هي غشاء دود القز الذي ينسج الحرير وهي فليجة النسيج)
<i>filis</i>	فلس (وحدة نقدية)
<i>firecracker (to)</i>	فرقع
<i>fizz</i>	أَفِيز (= صوت الفُوران)
<i>flagellate</i>	جلد
	(gellate = جلد)
<i>flare</i>	نور
	(نار = لار) ومعناها أيضا (انفجار)
<i>flaw (to)</i>	فَل (= شق)
	فَلَق flick معناه شق وبالدرجة المغربية ضرب بسوط ومنه (الفلاقة) أي المسوط
<i>flog (to)</i>	ومنه فلق = جلد
<i>flip (to)</i>	قَلَب
	(الفاء تتعاقب مع القاف) وكذلك كلمة <i>flop</i> التي من معانيها قلب
<i>float</i>	طَاف
	(إذا قلبت صارت طاف)
<i>flood</i>	طوفان
	(بالقلب تصير فود = فوط = طوف)
<i>fluid</i>	فائض (متدفق = سائل)
<i>flurry</i>	فورة
	(فورة في البورصة تنقلب فيها الأسعار لفترة قصيرة)
<i>foal</i>	فَلَو
	(وهو الجحش أو المهر فطما أو بلغا السنة)
	فَنَد : خرف وضعف عقل ومنه بصفة <i>fond</i> أي أحمق وقد فَنَدَ ضعف عقله

<i>fool, foolish</i>	مجنون
<i>foolery</i>	وفي العربية فُلٌّ عن فلان عقله ذهب والفُلُّ الحماقة (وشبهه <i>fou</i> بالفرنسية)
<i>force (to)</i>	فرض
	(تعاقب الفاء والقاف)
<i>ford</i>	فُرْضة
	معناها بالإنجليزية موضع من النهر يسهل خوضه والفرضة من النهر الثلثة ينحدر منها الماء وتُصعد منها السفن ويستقى منها)
<i>fracture (to)</i>	فرك وانفرك
	وكذلك فرق بمعنى فَصَلَ ومعناه بالإنجليزية وبالفرنسية انكسر العظم وتمزق وفي العربية انفرك منكبه زالت وابله من العضد عن صدفة الكتف أي انفصلت
<i>fragment</i>	فُرْق
	(القسم من كل شيء أي قطعة منه إذا انفلق)
<i>friction</i>	فَرَك (= حك)
<i>fudge (to)</i>	يتفادی
	(يتحامي ويتوفى)
<i>fur</i>	فُرو (ثوب مفرّى <i>furred</i>)
<i>furnace</i>	فُرن

— G —

<i>gable</i>	جَمَلُون
	(من الجمل = الكمل)
<i>gamble (to)</i>	قامر (أو غامر)
<i>gamma</i>	الجيم
	(الحرف الثالث من الالفبائية اليونانية والجيمى هو الثالث في الترتيب)
<i>garble (to)</i>	غَرَبَل
<i>garden</i>	جنة (جنان)
	(بالفرنسية <i>jardin</i>)
<i>gargle (to)</i>	غرغر
<i>gat</i>	قناة
	(← قاة)
<i>gauge (to)</i>	قاس
	(قائس <i>gauger</i>)

gauzy	الغُزّي
gazelle	غزال
gehenna	جهنم
geld (to)	جَلَدَ
	(جلد العبيد وضربهم يؤدي إلى خصيمهم وحرمانهم واضعافهم وهو معنى الكلمة الانجليزية)
gelid	جليد (بارد جدا)
gender (genre)	جنس
genuis = genie	جِنِّي
	(عفريت)
geranium	الغرَنوقي
	(هي إبرة الراعي)
germ	جُرثومة
gesso	جيس (ممزوجة بالغراء)
ghoul	الغول
ginger	زنجبيل
giraffe	زرافة
glaciate (to)	جَلَدَ
	(جليدي glacial)
gladiator	مُجَالِد
	(مقاتل حتى الموت)
glance	لَمَح = لَحَظَة
	(رافع رمح lance)
gland	غُدَّة
glass	كاس (= قدح)
	(ومنه معنى الزجاج)
glaze (to)	زَجَّجَ
glazier	زجاج
glide (to)	انزلق (على الجليد غالباً)
gloom (to)	أَظْلَمَ (قَتَمَ)
gloomy	مظلم
glory	غرور
	(يعني بالانجليزية مفاخرة وابتهاج بفرور)
glue	غراء
glut (to)	أَكَلَ (بشرة)
glutton	أَكَلَ شَرَهُ أَوْ نَهَمَ
good	جَيِّد

goose	وَز = وِزَة
grad	درجة
	(حروف مقلوبة)
	(مترَج graduate)
grapple	كُلَّاب
grit, groat	جَرِيش (= برغل)
grotto (grotte)	غار
guide	قائد (= دليل)
	(قاد = يقود guide to)
gulf	خليج
gum	صمغ
gurgle (to)	قرقر
gust (goût)	ذوق
	(راجع degust)
gutta (goutte)	قطرة
gyve	صِفَاد (= قَيْد = غُل)

— H —

hade (to)	حَاد (= انحرف)
haik	حايك
halo	هالة
	(دائرة القمر)
halt (to)	لَهَث
	(قلب حروف الكلمة)
hamal = hammal	حمال
hamite	الحامي
hand	يَد
hank	حلقة (يعلق فيها الشراع)
	(تعاقب اللام والنون)
harrier	الهَار (كلب صيد)
	(وفي العربية الكلب اذا كثر عن أنيابه)
harry (to)	أَغَار (غزا)
harsh	أَحْرَش = تَحْشَنَ
hazard	زهر
hedge	حَدَّ

helical	حلزوني
	(helix حلزونية)
henna	حناء
	(يلاحظ أن الإنجليزية أقرب نطقاً إلى العربية بخلاف الفرنسية henné)
heritage	إرث
	(بالفرنسية وراث (hériter)
hey	هيا (نداء للفت النظر)
	هَيَّا من حروف النداء للبعد وأصله أياً
hiss	هَسَّ
	(صوت كصوت الأفعى)
	المس والمسيس الصوت الخفي
hist	اسكت (= صه)
hoarse	أجس (الصوت)
hod	حوض
homesick	مَشوق (يحن إلى الوطن)
homogenous	متجانس = مُجانس
hoof	حافر الفرس
	أو تُحفّ الجمل
hoofed	ذو حوافر أو أخفاف
hook	عقيفة (كلاب)
	(hooked أعقف)
hop (to)	هب (= وثب)
horn	قرن
	(بالفرنسية corne)
	(horned أقرن)
horny	قرني
horrid	بَغِيض
horse	فرس
	(تعاقب الفاء والهاء : راجع لوائح التعاقب)
horsy	فرسي
host	حَشْد (جمهرة وجمع)
hot	حاد (سريع الاحتياج)
hotair	هَدَر
hour	حور (الجنة)
houdah	هُودَج
howl (to)	هُوَل (أفزع بصوت أو غيره)

hub	قَب (ثقب وسط البكرة يدور عليه المحور)
hubbub	هُبُوب (ما فيه هرج ورج وصخب)
hum (to)	همهم
humble	مهمل = وضع
humiliate (to)	أهمل
hyacinth	ياقوت

— / —

icily	جليدي
(= icy)	
if	إذا
	(إذا = إذ = إف)
ill	إل = مريض
	وقد آلَ أَلَا وأَلَلَا وأَلَيْلا المريض أنْ
il	إل = لا
	(لا قانوني illegal)
image (to)	رَوَّز
	(صور وجسّد في تمثال)
immerge (to), immerse (to)	غَمَّر
immigrate	هاجر
im(p)erative	أمرّي
induce	أحدث
	(حثّ)
initiate (to)	أنس = أنس (جعله يأنس بالتلقين)

— J —

janissary	انكشاري
jar	جَرَّة (إناء)
jasmine	ياسمين
jasper	يَسْب (حجر كريم)
	(بالفرنسية jaspe)
	(في التاج يشبّ معرب يَسْم والأصل من اليونانية)
jehad = jihad	جهاد

jerboa

يربوع
(أصله عربي)

jewel

جوهري

jeweler

جوهري

jingle (to)

جلجل

jinn

جنّي

jinx

نحس (= حظ عاثر)

job

واجب (أو دور خاص)

joke

أضحكة

jolt (to)

جلد (= ضرب بعنف)

josh (to)

هزأ

jugate

زوجي

(ذو ورق مرتب زوجا زوجا)

julep

جُلّاب : مشروب معد من أعشاب عطّرة

jumada

جمادى (شهر)

jungle

دغل

— K —

القراييون (الذين يرفضون التلمود منذ القرن الثامن)

karaism (karaite)

karat = carat

قيراط

keep (to)

كَبَت (منع)

(kept في الماضي)

kef

كيف (= مخدّر)

kid

جَدِي (صغير الماعز)

kill (to)

قَتَلَ

(killer قاتل)

kindle (to)

أضرم (من القنديل)

kismet

قسمة (= نصيب)

kitten, kitty

قطعة (قطيطة)

kohl

كحل

kohlrabi

كرنب (ابو ركية)

kurus

قروش (تركية)

— L —

lac

اللُك (ضمع اللك)

(lacquer ورنيش اللك)

lag (to)

تلكأ

(laggared متلكيء)

lake

صِغ لَكِي (معد منه)

land

بَلَد

lap (to)

لَف (= طوى)

lapis lazuli

لازورد

(حجر سماوي الزرققة)

lash (to)

سَلَق (بلسان حاد)

lemon

ليمون (ليمون حامض)

leprosy

برص (= جذام)

(leprous مبروص)

lichen

أشنة (= طحلب)

lick (to)

لَعَق

lilac

لَيْلَك (= ليلج : حقبة عطّرة)

limacine

حلزونى

lime

ليم (ليمون حامض صغير)

linen

كُتَان

lingua (langue)

لغة

(lingual لغوي)

lock (to)

أغلق

lore

نور المعرفة

loss

نقص

(في حجم أو رتبة)

loyal

موالٍ

(loyally موالاة)

lute

عود

— M —

ma

ماما = أم

magazine

مخزن (مستودع)

magian

مَجْرَسِي

<i>maker</i>	المُوقِع (على سند)	<i>meshy</i>	مُشَبِّك (ذو عيون شبكية)
<i>malady</i>	مرض		(شبكة mesh)
<i>mana</i>	معنى (= اعتبار)	<i>messiah</i>	المسيح
<i>maneuver</i>	مناورة	<i>mile</i>	ميل (وحدة قياس)
<i>mangonel</i>	منجنيق	<i>minaret</i>	منارة (= مئذنة)
<i>manna</i>	المن (الذي انزل على بني إسرائيل)	<i>mine</i>	منجم = معدن
<i>marabout</i>	مرابط (= ناسك)	<i>miner</i>	معدن
<i>marble</i>	مرمر (= رخام)	<i>mirror</i>	مرآة
<i>march</i>	ممشى	<i>mirth</i>	مَرَح (= طرب)
	(march (to) مشى)	<i>mite</i>	عُث (= سوس)
<i>marcher</i>	مشاء	<i>mix (to)</i>	مزج
<i>marl</i>	مرل = مَرْن (السجيل في المخصص)	<i>mixer</i>	مازج
<i>mars</i>	مريخ	<i>mizar</i>	الآزار (نجم)
<i>masque</i>	مَسْخ (من قَنع)	<i>modulate (to)</i>	عَدَّل
<i>masquerade</i>	مسخرة	<i>mohair</i>	مُخَيَّر (نسيج من وبر أصلها عربية)
	(تنكر يدعو الى السخرية)	<i>moiré</i>	تَمَوَّج (في نسيج)
<i>massage</i>	مَسَّد (ذلك)	<i>monarch</i>	ملك
<i>masseur</i>	مسَّاد	<i>monarchy</i>	ملكية
<i>massive</i>	مُضْمَت (ممتلئ لا جوف له)	<i>monitor</i>	منذر (مرشد ومحذر)
<i>mastaba</i>	مصطبة	<i>monsoon</i>	موسم (= ريح موسمية)
<i>mastic</i>	مصصكي	<i>morbid</i>	مرضى
<i>masticate (to)</i>	مضغ	<i>mosque</i>	مسجد
<i>masticatory</i>	مضغفة (علكة)	<i>mucous</i>	مخاطي
<i>mate</i>	الذناه مات		(mucus مخاط)
	(في الشطرنج)	<i>mug</i>	مغفل (= ساذج)
<i>material</i>	مادى	<i>mummy</i>	مومياء
	(مادة matrix)	<i>muscadine</i>	عنب مسكى
<i>matter</i>	مادة		(muscat مسكة)
<i>maze</i>	متاهة	<i>music</i>	موسيقى
<i>mean</i>	معنى	<i>musk</i>	مسك
	(معنى = مدلول meaning)	<i>mute</i>	صامت
<i>meekness</i>	مسكنة		(= أخرس = أبكم)
	(بالفرنسية mesquinerie)	<i>mutual</i>	متبادل
<i>menage</i>	منزل	<i>myrrh</i>	المُر : عطر شجر المر
<i>meow</i>	المُوء (صوت الهر)	<i>mysterious</i>	مستور (= خفي)
<i>merry</i>	مَرَّح (= بهيج)		
	(وتطلق على المهرَّج)		

— N —

nadir	النظير : نظير السمث
nag (to)	نق : تدمر واشتكى باستمرار والعامة تقول نق الولد اذا اكثر التشكي
nard	ناردين
neat	(وردت في القاموس وأصلها كلمة nardinon اليونانية)
neb	أنيق (توب...) ناب (يطلق على السن المستدق) (راجع nib فله نفس المعنى)
neck	عنق
nefarious	منقر = شائن
negate (to)	نقض = أنكر
negation	نقيض
negus	النجاشي
nemesis	نقمة (ضد نقمة)
nice	نقى (من يتجود في مطعمه وملبسه وأموره) وقد اثناق وثائق والثوقة الحذافة في كل شيء
nicety	أناقة
nimble	نبيه = نبيل
nirvana	نور الفناء وهي في السنسكريتية السعادة القصوى وهي كلمة صوفية
nizam	نظام (لقب حكام حيدر آباد)
noble	نبيل
nobleness	نبل
(= noblesse)	
noose (to)	نشط : عقد انشطة الحبل
noris	ناعورة (مناية)
norm	نموذج أو نمط
now	نوا
nub	نُب
nurse (to)	(تعاقب اللام والنون) نشئ (= رعى)
nurture	نشئة

— O —

oasis	واحة
oat	هرضان = خرطال
oblite	مبلط أي مسطح مستو مع الأرض
occupy (to)	انكب (على الشيء استغرق فيه زمانا)
ochre	مقرعة
odd	أحد (= مفرد)
od = Odd	أحد (هو الله)
	(صبغة مخففة عن لفظة God)
off	انصرف (= اذهب)
oke = oka	الأقة وحدة وزن
olla	قلة (= جرة)
ooze	تر (تغلب أو رشح) والتر ما يتغلب من الأرض من الماء
open (to)	أبان (= فتح)
opuim	أفيون
origin	أرومة
other	آخر
otter	قضاة (تغلب الماء أو كلب الماء)
oven	فرن

— P —

pad	لباد (أو ليد القدم)
palace	بلاط
pansy	بنفسج
parade	عرض
parasang	فرسخ
parrot	يُفَاء
parsec	فرسخ نجمي (قياس للمسافات بين النجوم)
parvis	بهو
	(أمام كنيسة)
peck (to)	بقر = تفر

pecker	بُقَار = بُقَار
perturb (to)	اضطرب
pharos	منار
phlegm	بلغم
phobia	رُهاب

(هلع مرضى من شيء)

phobic	رُهابي
phyle	قَبِيل (قبيلة عند الاغريق)
pirogue	زورق
pocket (to)	كَبَت (= كَبَج)
pollute (to)	لَوَّث
preach (to)	بَشَّر

(قلب الحروف)

press (to)	عَصَرَ
pressure	عَضْر
prize	بَارَز (= مِمْتَاز)
protrusive	بارز (= نَاتِيء)
prove (to)	جَرَّب

(ب = v)

pule (to)	أَعْوَلَ
pulp	لُب
purchase (to)	رَشَا (أو شَرَى)
purdah	بُرْدَة
pruge (to)	بَرَأ

(برأ شخصا من تهمة)

purity	براءة (= طهارة)
purse	صُرَّة

(بالفرنسية bourse)

pustule	بَثْرَة
pugmy	قزم
quintar	قنطار
quality	خَلَّة
quantum	كَمِّ
quiet (to)	سَكَّت (= سَكَّن)
quieten (to)	سَكَّن
quill	خِلَال (عود تخلل به الأسنان)
quintal	قنطار

quizzical	قَزَلِي (= مضحك أو ساخر)
	(تشابه ثلاثة حروف)

quota	قطعة
	(= نصيب أو حصة نسبية)
qursh	قِرْش

— R —

rabato	ربطة (= ياقة)
rabbet	رباط (= تعشيق في طرف قطعة)
rabbi	الربان
rabble	رَبَل : (حشد القوم وكثرة عددهم)

(من رَبَل القوم كثر عددهم ونموا)

race (to)	رَكَض
	(تسابق الضاد والصاد)

rack	رَقَب (= حامل)
rack (to)	رَوَّق (= صَفَّى)

raft	الرَّفَث (= الطوف)
rag	يَحْرَق (= أَسْمَل بالية)

rapt (to)	طَرَب (= جَذِل)
	(ربط = طرب : ثلاثة حروف متشابهة)

raze (to)	غَزَا (= دَمَّر = مَحَا = قَشَط)
realm	عَالَم (= دنيا)

rebec	رَبَاب
recall	إِقَالَة (خلع موظف)

red	وردي = متورَّد
redde (to)	وَرَّد

redeem (to)	رَدَم
	(الردم معناه الإصلاح والترميم وقد ردم الكلمة)

reef	سدها وردمت الشجرة اخضرت بعد ييوسها)
	الرَفْ هو الرمل المسترق ويكون على طول الشواطئ

	(ومعناه بالانجليزية الحديد البحري أي سلسلة الصخور)
	قرب سطح الماء وأصله الرصيف وقد نقل الى

	الفرنسية ومعناه صخور قرب شاطئ البحر)
reflect	فَكَّر

(بالفرنسية refléchir)

<i>refuse (to)</i>	رَفَضَ	<i>sabbath</i>	يوم السبت
<i>regress (to)</i>	تَكَصَّرَ	<i>sac, sack</i>	كيس
<i>rein</i>	عنان (سير اللجام)	<i>saffron</i>	الزعفران
<i>relent (to)</i>	لَانَ يَلِينُ	<i>safari</i>	سفر = رحلة
<i>relieve (to)</i>	لَطَّفَ (=خَفَّفَ)	<i>safe</i>	صاف (= بمعنى محرر من الأذى ومضمون)
<i>rely (to)</i>	عَوَّلَ (= اعتمد)	<i>sahib</i>	صاحب = سيد
<i>render (to)</i>	رَدَّ	<i>saker</i>	صقر
	(بمعنى أرجع)	<i>salaam</i>	سلام
<i>resin</i>	راتينج	<i>salep</i>	سحلب
<i>resonant</i>	رنان		(كلمة مولدة لا توجد في المعجمات ولا كتب
	(رنَّ <i>(resonate (to)</i>)		لمفردات وهي شائعة في مصر والشام) وتوجد في المصادر
<i>ret (to)</i>	عَطَنَ		المذكورة كلمات (خَصَى الثعلب) و(خَصَى الكلب) و(قال أخيه)
<i>retting</i>	(نقع الكتان في الماء ليلين)		ولعل سحلب — كما يلاحظ دوزي — تصحيف ثعلب
<i>retem</i>	التعطين	<i>saloop</i>	سحلب (شراب يعد منه)
<i>revetment</i>	الرَّثَمَ (جنبه)	<i>salvo</i>	صَلْبَة : قذيفة ملقاة
	رَفَدَ	<i>samara</i>	ثمرة
	(= تكسية من حجارة)		(ثمرة يابسة غير مفتوحة عند النضج)
	(وقد رَفَدَ الحائط أسنده والرافدة خشبة السقف	<i>samuel</i>	سَمُوم (أصلها تركي وهي ربح السموم)
	تسميها العامة الوصلة)	<i>sandal</i>	صندل (شجر العود وهو خشب عطري)
<i>rice</i>	رُز		(بالفرنسية <i>santal</i>)
<i>rigel</i>	رجل الجبار (أي رجل الجوزاء)	<i>saphena</i>	الصفان ورید في الساق
<i>rinse (to)</i>	غَمَسَ	<i>sapphire</i>	سفير (ياقوت أزرق)
<i>rode</i>	عُودَ (= قضيب)		والكلمة الأصلية عينية حسب البعض أو هي من
<i>rogue</i>	الروكي		السفور أي الاشرار والارجح عند الشهابي أنها من اللاتينية
	(في الانجليزية والعامة المغربية معناه الرجل المتشرد		والأصل يوناني
	المتنرد المحتال)	<i>sarcasm</i>	سخرية
<i>roof</i>	سقف	<i>satan</i>	شیطان
<i>rook</i>	الرُّخ (في الشطرنج)	<i>sausage</i>	شُجُوق (= نقائق)
<i>rosin</i>	راتينج	<i>sayyid</i>	سيد
<i>rotl</i>	رِطْل (نصف كيلو)		(من آل البيت)
<i>round</i>	دور	<i>scab</i>	جَرَب
	(الكلمة مقلوبة والنون زائدة للتسهيل)	<i>scabby</i>	أَجْرَب
<i>rove (to)</i>	يطوف (من طاف أي جال)		(مصاب بالجرب)
	(الطاء تتعاقب مع الراء)		
<i>ruddy</i>	وَرْدِي		

scale	سُلَّم	shoot	صَادَ
	(بالفرنسية échelle)		(أو أصاب الهدف)
schism	انقسام	shoot	شعاع
scorpion	عقرب	shop	شعبة تجارية (من محل تجاري كبير)
scorpio	برج العقرب (الفلك)	shovel	جَرَف
scotch (to)	تَحَدَّش	show	(جرف ← جفر ← جفل)
scratch (to)	(= جرح)	show	شاف (يشوف أي رأى)
scrape (to)	صَرَف (من الصريف وهو الصرير)	shrill (to)	صرخ
scream (to)	صرخ = صرف	shroff	(الصاد تتعاقب دائما مع الشين)
	(ك = خ)	shrub	صُرَّاف
	قروفي بمعنى حقير وخسيس بالانجليزية وباللهجة	shut (to)	شروب أو شراب (عصير)
scruffy	الشلحية		شُدَّ أو سُدَّ أي أغلق
secret	سِرِّي	sib	وقد شد الشيء عقده واثقه
sepia	السيدج		نسيب (= قريب)
	(صايع يستعمل في الرسم)	sign	(sibling نسيب)
sequin	السكوين نقد ذهبي إيطالي وهو تركي قديم نقل الى العربية		سِمة (= علامة)
sesame	سمسم	sign (to)	(وسَم)
sex (six)	ستة	silent	صامت (صمت ← صلت)
shackle	شِكَال (= غُل وقيد)	silk	سِلْك
shaitan	شيطان		(خييط يشبه الحرير والسلك في العربية خييط ينظم فيه الخرز)
shake	شق (صدع في الأرض أو الخشب)	silky	سِلْكِي = حريري
shaky	شَقِّي : ذو شق	simoon	سيموم (= ريح السموم)
shame	حشمة (= حياء)	sip (to)	شَفَّ الماء شربه
shank (sak)	ساق (= رجل)		(معنى الكلمة الانجليزية رشف الماء مصّه ورشف الاناء شرب كل ما فيه)
shape	شَبَّح	skean, or skene	سكين
	(الحرفان الأولان)		(ويعني بالانجليزية الخنجر)
share (to)	شارك	skeleton	هيكَل
	(أو شاطر)	sleek (to)	صَقَل
shatter (to)	شَطَّر (حطَّم = كَسَر)	sleek, slick	صَقِيل (= املس)
sherbet	شربات	slick, slide	ومعناه أيضا : زَلِق (مكان...)
shia	شيعة	slip (to)	انساب (انزلق)
shittim	خشب السنت	slit (to)	سَلَت (= قطع)
shiver	رَجْفَة (= رعشة)		سَلَت الشيء قطعه والأسلت من قطع أنفه كله
	(رَجَفَى shivery)	slot	مسلوت = مقطوع

slush	ثلج
smell (to)	شم
smite (to)	صعد
	(صمده بالعصا ضربه)
snare	صنارة (= فخ = أحبولة)
	(صنارة الصيد قطعة ملتوية من نحاس أو حديد)
	تنشب في حلق الصيد
sneak (to)	سرق
	(يقال عن اللص المتسلل)
sniff	نفس (نشقة = شمة)
	(حروف مقلوبة)
snore (to)	شخر (= غظ)
	(تعاقب الحاء والنون)
snuff	تنشق الأنف
	(كأنه قال تأنف أي استعمال الأنف في الاشتقاق)
	والشم)
sofa	أريكة صوف
soigné	أنيق
soirée	سهرة
solace	سلوى (= سلوان)
soldier	جندي
	(اللام تتعاقب مع النون)
solid	صلد (= صلب)
sop (to)	صب
	(الكلمة الانجليزية معناها غمس شيئا في سائل بدل)
	صب السائل عليه)
sorb (to)	شرب (بالانجليزية امتص)
soup	صبة (= حساء)
soupy	صبي (= حسائي)
spahi	الصبايحي
span	شبر
	(تعاقب الراء والنون)
spar	الصاربي
spatter (to)	بذر بمعنى بدد
speed	سباق (= سرعة)
spend (to)	بدد
	(بدد الثروة استهلكها)

spike	سبيل أو سنبل (= سنبل الزرع)
	(تعاقب الكاف واللام)
spit (to)	بصق
	(سبط ← سبق ← بصق بالقلب)
spoil (to)	سلب (= نهب)
	(سبل ← سلب)
spook	شبح
	(شبحي spooky)
spore	نوغ
stabilize (to)	ثبت
stable	استبل = اصطبل
	(بالفرنسية étable)
stack	كدس
	(سدك ← كدس)
stage	درجة
	(داج ← درج)
stalk	ساق
	(تسهيل تداخل حروفه من ساق الى ستالق)
steal (to)	استل = سرق = اختلس
steer	ثور صغير
	(فهل السين أول الكلمة الانجليزية اقتضاب لصغير ؟)
steeve (to)	ستف (= صفف)
steppe	سهب
	(سهل واسع خال من الشجر)
stern	صارم
	(ثلاثة حروف متشابهة ومتحدة الترتيب)
stigma	سمة (مميزة)
	(سمتي stigmatic)
stir (to)	ثير (= يحرك)
stop (to)	سد = صد = رد
story	أسطورة
stow (to)	ستف = صنف
strap (to)	رَبَط
	(رباط = شريط strap)
street	طريق
	(حرف s في الانجليزية يرد أحيانا للتسهيل ويكون زائدا)
	ومثله طرق strike (بمعنى ضرب ورطم)

<i>stuff</i>	وقذيفة	<i>stripe (to)</i>	وضرب (بالعصا)
<i>stridor</i>	صرير		
		<i>(strident)</i>	بالفرنسية
<i>stump (to)</i>	صَدَم (= رطم بحجر)		
<i>stupa</i>	مصطبة		
	(وهو يعني في السنسكريتية هرم أو قبة)		
<i>sub</i>	شبه		
<i>subacid</i>	شبه حامض	<i>subadult</i>	(في مثل شبه البالغ)
		<i>subalternate</i>	وشبه متعاقب
<i>sublime</i>	سام		
<i>submerge</i>	غمر		
		<i>(gh = ge)</i>	مرغ ← غمر
<i>sudd</i>	سد		(نباتات تعوق الملاحة في النيل)
<i>sufferance</i>	صبر		
			(صبر على الالم والشقاء)
<i>sugar</i>	سكر		
		<i>(sugary)</i>	(سكري)
<i>sultan</i>	سلطان		
<i>sultana</i>	سلطانة		(زوجة السلطان)
<i>sultanate</i>	سلطنة		
		<i>(sultanat)</i>	بالفرنسية
<i>sumac ou sumach</i>	السَّمَاق		(مادة تستعمل في الدباغة)
<i>sup (to)</i>	صب = رشف = تجرع		
<i>surfeit</i>	فوط (= افراط)		
<i>sustain (to)</i>	ساند		
		<i>(soutenir)</i>	بالفرنسية
<i>swat (to), swot (to)</i>	سَوَّط (ضرب بالسوط)		
	(سَوَّط = قضيب)	<i>(swith)</i>	
<i>swerve (to)</i>	انحرف = حَرَف		
	(جعله ينحرف)		
<i>syce</i>	السائس (الخادم)		
	(تستعمل بهذا المعنى في الهند)		
<i>syrup</i>	شراب (= عصير فاكهة)		
<i>syrupy</i>	شرابي		

<i>tably</i>	العَتَّاي : نسيج حرير موج
<i>table</i>	طاولة
<i>tack</i>	دَق (= دقيق)
	(مسمار دق أي مسترق الطرف)
<i>tackle</i>	ثَقْل
	بالإنجليزية : حبال رفع الأثقال
<i>tag, rag</i>	رَعَاغ
<i>tail</i>	ذيل (ذنب)
<i>tail (to)</i>	ذَيْلَه : جعل له ذيلا
<i>take (to)</i>	أَتَّخَذ : يَتَّخِذ
	ويطلق أيضا على دَخَلَ أي محصول
<i>talcum</i>	طَلْق
<i>talk (to)</i>	نَطَق
	(نطق ← لطق ← طلق)
<i>tall</i>	طويل : طَوَال : كثير الطول
<i>tallish</i>	طويل
<i>tamarind</i>	اَتمر الهندي (مسهل)
<i>tambourine</i>	طنبور
	(دف صغير)
<i>tar</i>	قار = قطران
	(قاري <i>tarry</i>)
<i>tarascacum</i>	طرخشقون
	بالفرنسية <i>pissenlit</i> وقد وردت الكلمة العربية في
	المفردات وغيرها وهو نبات يستعمل في الطب لدينا
<i>tarboosh</i>	طربوش
<i>tare</i>	الطرحة
	(الوزن الفارغ وقد انتقل من الاسبانية والاطالية في شكل
	<i>tara</i> الى الفرنسية والانجليزية في شكل <i>tare</i>)
<i>target</i>	درشة
	(حلقة يتعلم عليها الرمي)
<i>targum</i>	ترجمة : ترجمة آرامية لجزء من التوراة
<i>tariff</i>	تعريف

tattle (to)	تُثَر (= هذر)
taurus	برج الثور
	(ثوري : متعلق بالثور taurine)
tazza	طاسة (= كوب)
tea	أُتاي (= شاي)
tea cake	كعكة الأُتاي
teacup	كوب الأُتاي
tear	قُصرة
	(أي دُمعة)
ted	تَيْن
ted (to)	(نشر التين لتجفيفه)
	وتَيْن في الفصحى معناها جعل التين في التين
tent	فُسطاط (خيمة)
term	صُرّف (= حد)
terrible	رَهِيب
	(ثلاثة حروف متشابهة وهي رب)
terror	دُغر
thaw (to)	ذَوَّب (الثلج)
	(th = ذ)
then	إِذِنْ
	(وبعدئذ = فوق ذلك)
theory	نَظَريّة
thick	سَمِيك
	(سميك — سيك)
thicken	ثَخَّن = كَثَّف
thickening	تَخِين (= تكثيف)
thicket	أَيْكة (= أجمة = دغل)
thickness	ثِخانة
third	ثُلث
	(ثلث — تُرد)
thirty	ثَلَاثون
this	ذَا = هَذَا
thoracic	زَوْرِي (= صدري)
	(thora زُورة)
thou	أَنْتَ
thrash (to)	دَرَس (الحنطة)
or thresh (to)	

thrice	ثَلَاثًا
thrifless	تافه (= عديم القيمة)
throw	طَرَح (= رمي)
	(الحماء لاتنطق بالانجليزية فتعوض بأسهل نطقًا منها)
thyroid	غُدّة دَرقيّة
tibia	ظُنْبُوب : عَظْم الساق
ticket	تَذَكُّرة (سفر أو دخول)
tid	المَدّ (ضد الجزر)
	(ويطلق على التيار)
timbal	طَبلة
token	تَذَكُّار (= نموذج = علامة)
tomato	طَماطم
tone	صَنّ (طنًا وطنينًا صوت)
	(ويطلق على نبرة الصوت)
torero	مصارَع الثيران
	(من ثور)
tort	ضَرر (= أذى)
tour	دَوْر (= نوبة في العمل)
	(tourney دوره)
track	طَريق (= درب)
trail	ذَيْل
trave	رَافِدة (مستعرضة)
trefoil	ثَقل
	(بالفرنسية trefle)
trek (to)	طَرَق (= شق طريقه)
trick	طَريق (فيه حيلة).
trivia	تَوافه (= أمور تافهة)
	(trivial تافه)
trouble	اضطراب
tube	أَنْبُوب
	(أَنْبُوب — أوب)
	(أَنْبُوبِي — tubi)
turn (to)	أَدَار يُدير
twain	اِثْنَان
tween = between	بَيْن
twin	تَوأم (اثنان)

twirl	دَوْرَة (= لَفَّة)
two	اثنان
	(deux بالفرنسية)
tympan	طبلَة
type	ضرب (= نوع)
typo	طابع
	(typist راقن = طابع)
tyranny	طُغيان
tyrant	طاغية

— U —

urge (to)	عَجَّل = استعجل
urn	جُرن (حجر منقور للماء)
	(معناه في الإنجليزية وعاء أو جرة)

— V —

vacuity	فقدان (= فراغ)
vapour, vapor	بُخار
vaporific, vapory	بخاري
varnish	ورنيش
vast	فسيح
	(vas ← فس)
vary (to)	غَيَّر
veer (to)	غَيَّر الاتجاه (= مال وانحرف)
	(virer بالفرنسية)
verdure	خُضرة
	(dure ضرة)
vertebra	فَقارة
	(ve... ra = رة ... ف)
veto	فَت
	(فَت الشيء كسره)
vim	هِمَّة

virile	رجولي
	(ريفل ← ريجل)
virtue	فضيلة
	(vi... t ... فض)
visit (to)	تفقد
	(vi... t = د ... ف)
vitiate	فسد = أفسد
	(vitiatio فساد)
vizier	وزير
volcano	بركان
volley	وابل (من السهام والكلمات...)

— W —

wadable or wadeable	واد
wade (to)	(صفة لواد أو نهر) خاض في الوادي أو الماء
wadi	وَادٍ
wading bird	طائر محوض في الماء
wage	أجر = أجرة
	(wager رهان = أجر)
wail	ويل (= عويل)
wake (to)	أَفَاق (= استيقظ)
walk (to)	وَلَقَّ
	(وَلَقَّ في السير ولَقًّا أسرع)
	(ومعنى الكلمة بالانجليزية يسير ويمشي ويقال تجرى بالنسبة للسفينة)
wan, wany	وَإِنْ = ضعيف
wane (to)	وَنَى وهت وضعف
ware	وَاع (= مدرك)
warp (to)	وَرَب
	(بالإنجليزية فسد وانحرف وَوَرَب بالفصحى وَرَبًا)
	فسد فهو وَرَب
wash (to)	رَشَّ = غسل
whiz (to) or whizz (to)	يَظِرُّ = يَطِنُ
whole	كُلُّ

woe

ويل

(واويلناه !)

woman

أُم = امرأة

womb

رحم

(لا يكون الا عند الأم لا عند الأب)

wood

عود = خشب

— Y —

yammer (to)

يتذمّر

yap (to)

يتنبح

yaw (to)

يقوّج

(ينحرف وينعرج)

yell (to)

ويّّل (= صرخ)

yelp

صوت الكلب (= نباح)

yowl (to)

يعوّي

— Z —

zaffre

زَعْفَر : مزيج من أكسيد الكوبالت وسيلكا

zariba

زريبة

zebra

زَرَد

(حمار وحشي مخطط)

zenith

سمت

zephyr

الزفير: الريح الحارة تشببها بزفير النار

zero

صفر

(راجع cipher)

zigzag

زَكْزَك

زكرك الشيخ مثنى يقارب خطوه ضعفا

zircon

زرقون

(كما في المفردات هو صوانات الزرقونيوم الطبيعي)

zone

زُئَار = حزام

(مزئّر = منطق zoned)